

Izložba/Exhibition

RESTAURACIJA I IZRADA IMITATA ANTIČKE STAKLENE ZDJELICE
RESTORATION AND MAKEING OF AN IMITATION OF A ROMAN-ERA GLASS BOWL

10. izdanje izložbe iz ciklusa didaktičko informativnih izložbi MiniMAS
10th edition of the exhibition from MiniMAS cycle of didactic and informative exhibitions

Muzej antičkog stakla u Zadru/Museum of Ancient Glass in Zadar
10.7.2024.-10.8.2024

Organizacija/organization
Muzej antičkog stakla u Zadru/Museum of Ancient Glass in Zadar

Autorica izložbe/Author of the exhibition
Ivana Matković

Stručni suradnik/Professional associate
Šime Perović

Fotografije/Photos
Vicko Vidan, Šime Perović, Ivana Matković

Stručni suradnik za marketing/Marketing professional associate
Fabija Franulović

Lektura/Copy editing
Edita Medić

Prijevod na Engleski/Translation to English
Marija Kostić

Grafičko oblikovanje/Graphic design
Branka Mijolović

Tehnička realizacija/Tehcnical set-up
Šime Mičić, Marko Štefanac

Tisak/Print
FG Grafika d. o. o. Zadar

Naklada/Print run
150

Financijska potpora/Financial support
Ministarstvo kulture i medija Republike Hrvatske/Republic of Croatia Ministry of Cultire and Media

PROJEKT MiniMAS-CIKLUS DIDAKTIČKO-INFORMATIVNIH IZLOŽBI
PROJECTMiniMAS-CYCLE OF DIDACTIC AND INFORMATIVE EXHIBITIONS

Voditeljice projekta/Project menagers
Anamarija Eterović Borzić, Vedrana Jović Gazić

10. izdanje izložbe iz ciklusa didaktičko informativnih izložbi MiniMAS

10th edition of the exhibition from MiniMAS cycle
of didactic and informative exhibitions

RESTAURACIJA I IZRADA IMITATA ANTIČKE STAKLENE ZDJELICE

RESTORATION AND MAKEING OF AN IMITATION
OF A ROMAN-ERA GLASS BOWL

10.7.2024.-10.9.2024.

mas | MUZEJ
ANTIČKOG
STAKLA

Restauracija i izrada imitata antičke staklene zdjelice

Uvod

U restauratorskoj praksi se ponekad, uz klasičnu restauraciju predmeta primjenjuje i izrada kopije. Ako se tom prilikom ne poštuje ni metoda izrade ni materijal izvornika onda govorimo o izradi imitata. Imitati su relativno vjerne kopije izvornika koje ne prenose sve njegove osobine nego ih vjerno simuliraju.

Konzervatorsko restauratorski postupak

1. Postupak na originalnom staklenom predmetu

Antička zdjelica plavkastozelenkaste boje, ukrašena rebrima, pronađena je prilikom istraživanja antičke nekropole u Zadru. Predmet je pronađen u ulomcima te se pristupilo proceduri dokumentiranja, čišćenja i integracije ulomaka pomoću ljepljivih trakica te apliciranje dvokomponentnog epoksidnog veziva u pukotine među staklenim ulomcima. Nakon integracije bilo je vidljivo da je predmet dobro očuvan s manjim nedostajućim dijelom tijela i dna zdjelice.



2. Priprema za izradu imitata

Nedostajući dijelovi zdjelice su izrađeni od gline na originalnom staklenom predmetu. Spomenuti dio je rekonstruiran utiskivanjem i zaglađivanjem gline a rebra su izrađena tako što se sa sačuvanog dijela zdjelice pomoću silikona uzeti otisci rebra te je u spomenuti otisak aplicirana glina kako bi se kopirala



Restoration and making of an imitation of a Roman-era glass bowl

Introduction

Sometimes in the restoration practice, in addition to the classic restoration of the object, a copy can also be made. If neither the manufacturing method nor the material of the original is respected, this process is referred to as making an imitation. Imitations are relatively faithful copies of the original, which do not convey all its features, but simulate them faithfully.

Conservation-restoration procedure

1. Treatment of the original glass object

A Roman-era bluish-green bowl, decorated with ribs, was found in fragments during the excavation of the ancient necropolis in Zadar. This was followed by the documentation, cleaning and integration of the fragments using adhesive tapes and the application of a two-component epoxy binder in the cracks between the glass fragments. After integration, it was evident that the object was well preserved, with a small missing part of the body and of the bottom of the bowl.

2. Preparation for making of the imitation

The missing parts of the bowl are made of clay on the original glass object. The mentioned part was reconstructed by pressing and smoothing clay, and the ribs were made by taking impressions of the ribs from the preserved part of the bowl using silicone, and clay was put into the impression to copy the ribs of the bowl. Then the rib positives formed in this way were applied to the previously formed clay body of the total missing surface in the appropriate spacing. Thus, the entire outer surface of the bowl was obtained.

3. Making of the mold

After completing the modeling of the clay positive of the missing part, it was possible to make a silicone mold of the entire outer surface of the bowl. It is made in two steps within an adequately chosen form. First, a bed of addition silicone was made, on which the original bowl with a clay insert was placed, and the rest of the silicone was carefully cast around the bowl. After catalyzing the

rebra zdjelice. Potom su tako oblikovani pozitivni rebra aplicirani na ranije oblikovano glineno tijelo ukupne nedostajuće površine u odgovarajućem razmaku. Na ovaj način je dobivena cijela vanjska površina zdjelice.

3. Izrada kalupa

Po dovršetku oblikovanja glinenog pozitivna nedostajućeg dijela bilo je moguće izraditi silikonski kalup cijelog vanjskog oplošja zdjelice. Kalup je izrađen u dva koraka unutar adekvatno izabranog oblika. Prvo je izrađena posteljica od adicijskog silikona na koju je postavljena originalna zdjelica s glinenim nadomjestkom te je ostatak silikona pažljivo lijevan oko zdjelice. Nakon katalizacije silikona zdjelica je pažljivo izvađena i dobiven je kalup vanjskog oplošja te se moglo krenuti u izradu unutarnjeg kalupa zdjelice, tj. uzimanje otiska unutarnjeg oplošja. Silikonom je uzet otisak sa sačuvanih unutarnjih stjenki zdjelice. Nakon katalizacije silikona, kopiranjem i prenošenjem oblika sa sačuvanih dijelova posude dovršen je unutarnji kalup koji je malo doraden poliranjem.



4. Izrada imitata

Ranije načinjen dvodijelni kalup je u ispravnom položaju fiksiran improviziranim držačima te je između vanjskog i unutarnjeg dijela kalupa uliven dvokomponentni epoksid koji je pigmentiran odgovarajućim nijansama boja za staklo. Nakon 24 sata, koliko je potrebno da dođe do katalizacije epoksida, imitat je izvađen iz kalupa te doraden brušenjem i ispoliran.

silicone, the bowl was carefully removed and a mold of the outer surface was obtained, and it was possible to start making the inner mold of the bowl, i.e. taking the impression of the inner surface. Silicone was also used to obtain the impression of the preserved inner walls of the bowl. After the catalysis of the silicone, by copying and transferring the shape from the preserved parts of the vessel, the inner mold was completed, which was slightly refined by polishing.

4. Making of the imitation

The two-part mold made earlier is fixed in the correct position with improvised holders, and two-component epoxy pigmented with the appropriate shades of glass colors is poured between its outer and inner parts. It takes 24 hours for the epoxy to catalyze, only then the imitation was removed from the mold and finished by sanding and polishing.



Originalna zdjelica i njezin imitat
Original bowl and imitation